

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 81

29 March 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 824/73 of the Commission of 28 March 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 825/73 of the Commission of 28 March 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals and malt	3
Regulation (EEC) No 826/73 of the Commission of 28 March 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 827/73 of the Commission of 28 March 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	7
Regulation (EEC) No 828/73 of the Commission of 28 March 1973 fixing the import levy on molasses	8
Regulation (EEC) No 829/73 of the Commission of 28 March 1973 fixing the refunds on white sugar exported in the natural state	9
Regulation (EEC) No 830/73 of the Commission of 28 March 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice	11
Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	13
Open procedures	15
Restricted procedure	19
Corrigendum	20

I

(Acts whose publication is obligatory)

**REGULATION (EEC) No 824/73 OF THE COMMISSION
of 28 March 1973**

fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the Euro-
pean Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/
EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by the
Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession
of new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy Com-
munity, signed at Brussels on 22 January 1972, and
in particular Article 13 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and
rye flour, and wheat groats and meal, were fixed by
Regulation (EEC) No 244/73 ⁽⁴⁾ and subsequent
amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the basis of an
exchange rate which is based, in the case of currencies
which are floating or whose central rate differs from
the official parity, on the effective rate or the

central rate of these currencies and, in the case of
the US dollar, on the change in parity announced
on 13 February 1973;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 244/73 to the
offer prices and today's quotations known to the
Commission that the levies at present in force should
be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products
listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation
No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the
Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 29 March
1973.

**This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.**

Done at Brussels, 28 March 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 28 March 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	47.24
10.01 B	Durum wheat	43.06 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	39.51 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	33.32
10.04	Oats	21.40
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	38.62 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	35.89
10.07 C	Grain sorghum	37.21
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	84.13
11.01 B	Rye flour	65.69
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	75.60
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	90.02

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 825/73 OF THE COMMISSION
of 28 March 1973

fixing the premiums to be added to the levies on cereals and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the Euro-
pean Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/
EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by the
the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession
of new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy Com-
munity, signed at Brussels on 22 January 1972, and
in particular Article 15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies
on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC)
No 1631/72 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regula-
tions;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the basis of an

exchange rate which is based, in the case of currencies
which are floating or whose central rate differs from
the official parity, on the effective rate or the
central rate of these currencies and, in the case of
the US dollar, on the change in parity announced
on 13 February 1973 ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should
be altered as shown in the Tables annexed to this
Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 29 March
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 28 March 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 1. 8. 1972, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 28 March 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals and malt

A. Cereals ⁽¹⁾

(u.a./ton)					
CCT heading No	Description of goods	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0.33	0.33	1.58
10.01 B	Durum wheat	0	1.66	1.66	3.17
10.02	Rye	0	4.81	4.81	8.12
10.03	Barley	0	4.14	4.14	10.78
10.04	Oats	0	0	0	12.43
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0.17	0.17	0.26
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

B. Malt

(u.a./100 kg)						
CCT heading No	Description of goods	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6	4th period 7
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0.059	0.059	0.281	0.281
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.044	0.044	0.210	0.210
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0.737	0.737	1.919	1.919
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.551	0.551	1.434	1.434
11.07 B	Roasted malt	0	0.642	0.642	1.671	1.671

REGULATION (EEC) No 826/73 OF THE COMMISSION
of 28 March 1973
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 779/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the refund system is to operate normally, the refund should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies

which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 29 March 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 March 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 75, 23. 3. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 28 March 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6	4th period 7	5th period 8	6th period 9
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	+ 5.00	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 827/73 OF THE COMMISSION
of 28 March 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73 ⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 254/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of

the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 254/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 29 March 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 March 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.s./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	5.46 5.35 ⁽¹⁾ 5.46 5.35 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92%; if the yield is other than 92%, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 828/73 OF THE COMMISSION
of 28 March 1973
fixing the import levy on molasses

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levy on molasses was fixed by Regulation (EEC) No 1395/72⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the

central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1395/72 to the information at present available to the Commission that the levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levy referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC is, in respect of molasses, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 29 March 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 March 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 149, 1. 7. 1972, p. 61.

ANNEX

<i>(u.s./100 kg)</i>		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.03	Molasses, whether or not decolourized	0

REGULATION (EEC) No 829/73 OF THE COMMISSION

of 28 March 1973

fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73 ⁽²⁾, and in particular the first sentence of the last subparagraph of Article 17 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 17 of Regulation No 1009/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 (1) (a) of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Council Regulation (EEC) No 766/68 ⁽³⁾ of 18 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 433/72 ⁽⁴⁾, provides that when refunds on white and raw sugar, undenatured and exported in the natural state, are being fixed account must be taken of the situation on the Community and world markets in sugar and in particular of the price and cost factors set out in Article 3 of that Regulation; whereas the same Article provides that the economic aspect of the proposed exports should also be taken into account;

Whereas the refund on raw sugar must be fixed in respect of the standard quality; whereas the latter is defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 431/68 ⁽⁵⁾ of 9 April 1968 determining the standard quality for raw sugar and fixing the Community frontier crossing point for calculating cif prices for sugar;

Whereas, furthermore, this refund should be fixed in accordance with Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 766/68; whereas candy sugar is defined in Commission Regulation (EEC) No 394/

70 ⁽⁶⁾ of 2 March 1970 on detailed rules for granting export refunds on sugar;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for sugar according to destination;

Whereas, in special cases, the amount of the refund may be fixed by other legal means;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the basis of an exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas the refund must be fixed every two weeks; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas it follows from applying these rules to the present situation on the market in sugar and in particular to quotations or prices for sugar within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation No 1009/67/EEC, undenatured and exported in the natural state, are hereby fixed at the amounts shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 29 March 1973.

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 53, 2. 3. 1972, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3.

⁽⁶⁾ OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 March 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 28 March 1973 fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Refund
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar : (a) Candy sugar (b) Other raw sugar	 — 2.21 ⁽¹⁾ —

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

REGULATION (EEC) No 830/73 OF THE COMMISSION
of 28 March 1973
altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 14 ⁽⁴⁾ thereof ;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC ⁽⁴⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act annexed to the Treaty on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 12 ⁽⁴⁾ thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 581/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 756/73 ⁽⁶⁾ ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the basis of an

exchange rate which is based, in the case of currencies which are floating or whose central rate differs from the official parity, on the effective rate or the central rate of these currencies and, in the case of the US dollar, on the change in parity announced on 13 February 1973 ;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 0.25 unit of account per 100 kilogrammes of basic product ; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1080/68 ⁽⁷⁾, the levies at present in force must therefore be altered as shown in the Table annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 1052/68 ⁽⁸⁾, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 581/73, are hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 29 March 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 March 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 56, 1. 3. 1973, p. 22.

⁽⁶⁾ OJ No L 72, 20. 3. 1973, p. 13.

⁽⁷⁾ OJ No L 181, 27. 7. 1968, p. 6.

⁽⁸⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

ANNEX

to the Commission Regulation of 28 March 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice

CCT heading No	Levies in u.a./100 kg	
	Third countries (other than AASM and OCT, Tanzania, Uganda and Kenya)	AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya
11.01 H ⁽¹⁾	3.910	3.660
11.01 K ⁽¹⁾	4.036	3.786
11.02 A VIII ⁽¹⁾	3.910	3.660
11.02 A IX ⁽¹⁾	4.036	3.786
11.02 B I a) 4 ⁽¹⁾	5.991	5.741
11.02 B I b) 4 ⁽¹⁾	5.991	5.741
11.02 B II d) ⁽¹⁾	6.189	5.939
11.02 C VII ⁽¹⁾	5.991	5.741
11.02 C VIII ⁽¹⁾	6.189	5.939
11.02 D VII ⁽¹⁾	3.910	3.660
11.02 D VIII ⁽¹⁾	4.036	3.786
11.02 E I a) 4 ⁽¹⁾	3.910	3.660
11.02 E I b) 4 ⁽¹⁾	6.958	6.458
11.02 E II d) ⁽¹⁾	7.182	6.682
11.02 F VIII ⁽¹⁾	3.910	3.660
11.02 F IX ⁽¹⁾	4.036	3.786

⁽¹⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 16b) :
3. a) The site (Article 16c) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d) :
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f) :
b) The final date for making such request (Article 16f) :
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f) :
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g) :
b) The address to which they must be sent (Article 16g) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g) :
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h) :
b) The date, time and place of this opening (Article 16h) :
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i) :
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j) :
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k) :
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l) :
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m) :
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29) :
14. Other information :
15. The date of dispatch of the notice (Article 16a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26. 7. 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of dispatch of the notice (Article 17a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Deutsche Bundespost, Oberpostdirektion Neustadt a.d. Weinstrasse, Referat 46, Exterstrasse 4.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) New building for the telecommunications office in Neustadt a.d. Weinstrasse, 2nd building stage.
b) Aluminium facade lining including glazing (approx. 18 000 m²) facade area).
c)
d)
 4. Assembly work expected to last from October 1973 to May 1974.
 5. a) Oberpostdirektion Neustadt a.d. Weinstrasse, Exterstrasse 4, Referat 46.
b) 31 March 1973.
c) DM 15 to be paid into postal cheque account No 2 at the postal cheque office Ludwigshafen (Rhine) for the Oberpostkasse Neustadt a.d. Weinstrasse.
 6. a) 3 May 1973, at 3 p.m.
b) Oberpostdirektion Neustadt a.d. Weinstrasse.
c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 3 May 1973, at 3 p.m., Neustadt a.d. Weinstrasse, Exterstrasse 4, Zimmer 205.
 8. Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. a) Indication of building projects carried out in the past five years, including a certificate that the work was carried out satisfactorily and details of the value of the building project.
b) Description of the technical equipment available to the contractor.
c) Yearly average number of workers employed in the last three completed financial years, broken down according to professional groups.
 12. 4 June 1973.
 13. The contract will be awarded, pursuant to § 25 VOB/A to the tender which seems the most acceptable, taking into consideration all technical and economic aspects.
 - 14.
 15. 20 March 1973.
-

Open procedure

1. Niedersächsisches Autobahn-Neubauamt Bremerhaven, 285 Bremerhaven, Hansastrasse 2, Postfach 3123.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A). Completion according to German law; Hannover courts' jurisdiction.
3. a) Federal motorway Bremen-Cuxhaven (A 12). Construction of 116+000 — 117+900 km. South of Bremerhaven, near Stotel.
b) Earth and drainage works;
Work to be done:
1 650 000 m³ excavation and filling of unsound earth
1 860 000 m³ sand fill, to be produced by the firm,
16 000 m³ excavation,
36 000 m³ removal of topsoil,
5 000 m² blacktop surfacing.
c) The project is divided into lots of sizes corresponding to 3 b):
Lot 0: clearing and preparation of building site.
Lot 1: earth works.
Lot 2: drainage works.
Lot 3: work on topsoil.
Lot 4: stabilization of carriage way of a link-road.
Lot 5: stabilization of carriage way of commercial roads.
Lot 6: 1 rectangular culvert, 2.0 m high; 1.0 m wide; axis length 33.27 m.
Tenders must cover all lots.
4. 13 months after the contract is awarded.
5. a) Niedersächsisches Autobahn-Neubauamt Bremerhaven, 285 Bremerhaven, Hansastrasse 2, Postfach 31 23.
b) Applications by Friday, 6 April 1973.
c) Applications should be accompanied by a receipt for payment of DM 100 for tendering documents. This payment cannot be refunded. The sum of DM 100 should be paid into account No 16 10 of the Stade Regierungshauptstrasse at the Stadtsparkasse Stade, indicating 'Erdlos E5a, Kapitel 0821, Titel 11 931.'
6. a) 2 p.m. on 27 April 1973.
b) Niedersächsisches Autobahn-Neubauamt Bremerhaven, 285 Bremerhaven, Hansastrasse 2, Postfach 3123.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 2 p.m. on 27 April 1973 at the Niedersächsisches Autobahn-Neubauamt Bremerhaven, 285 Bremerhaven, Hansastrasse 2.
8. Security of 5 % of the contract cost, in the form of a deposit at a German bank, or as a guarantee. Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B), and supplementary regulations for road construction work (ZV-Stra.).
- 10.
11. Applications for tendering documents should be accompanied by evidence of:
— the applicant's turnover in the past three completed financial years, insofar as this concerns building and other projects comparable to this project, including applicant's share in consortia or with other joint bidders;
— projects completed in the past three completed financial years which are comparable with this project;
— yearly average number of workers employed in the past three completed financial years, divided up according to occupational groups;
— technical equipment available to the applicant for the execution of the work specified;
— registration in the professional register in the locality of the applicant's head office or domicile.
12. Contract period runs until 6 July 1973.
13. The contract will be awarded, pursuant to § 25 VOB/A, to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable. The criteria for the award of the contract will be specified in the tendering documents, in order of importance.
14. The site may be visited at 10 a.m. on Friday 6 April 1973. Assembly point: 'Deutsches Haus', Loxstedt, Kreis W sermünde. Plans, etc. may be viewed on Mondays to Fridays between 7.30 a.m. to 4 p.m. at the Niedersächsisches Autobahn-Neubauamt, Hansastrasse 2, 285 Bremerhaven.
15. 20 March 1973.

Open procedure

1. Rijkswaterstaat, directie Utrecht, Maliebaan 102, Utrecht.
2. Public invitation to tender in accordance with the Uniform Aanbestedingsreglement (standard regulations for invitation to tender).
3. a) Municipalities of Abcoude, Nieuwegein, Linschoten, Maarssen and Utrecht.
 b) Specification No U 1321: earthworks with supplementary work for the widening of trunk road 2 into 2 × 3 lanes from 7.4 km to 36.6 km and part widening of trunk road 12 between 40.5 km and 54.4 km and the deepening or widening of the Amsterdam-Rhine Canal.
 The work includes :
 — the dredging, transport and processing of sand c. 733 000 m³,
 — the supply, conveying and processing of sand c. 460 000 m³,
 — the excavation, transport and processing of earth clay, peat, etc. c. 291 000 m³,
 — the excavation, transport and processing of sand c. 150 000 m³,
 — the installation of sand piles c. 64 500 m,
 — the supply and processing of asphaltic concrete c. 8 600 tons.
 c)
 d)
4. 104 weeks.
5. a) The specification may be obtained from the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague — Tel. 070 814511, after Tuesday 3 April 1973, stating No U 1321. The specification may be inspected after Tuesday 3 April 1973 at :
 — het Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1, The Hague ;
 — de Hoofddirectie van de Waterstaat, Koningskade 4. The Hague ;
 — de Rijkswaterstaat, arrondissement Utrecht 1, Maliebaan 18, Utrecht.
 Information may be obtained from the Rijkswaterstaat, arrondissement Utrecht 1, Maliebaan 18, Utrecht, on Monday 16 April 1973, from 10 a.m. to 12 noon and from 2 p.m. to 4 p.m.; the information notice may be inspected there as from this date ; copies of the information notice may be obtained free of charge on request.
 b)
 c) Cost of the specification : Fl 76 (including VAT but excluding postage). Payment to be made to the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague, on receipt of bill.
6. a) Tuesday 15 May 1973 by 11 a.m.
 b) Rijkswaterstaat, directie Sluizen and Stuwten, Maliebaan 31, Utrecht.
 c) Dutch.
7. a) The opening of the applications of tender will take place in public.
 b) Tuesday, 15 May 1973, at 11 a.m.
 Rijkswaterstaat, directie Sluizen and Stuwten, Maliebaan 31, Utrecht.
- 8.
9. Payments every four weeks amounting to the sum expended, after placing a guarantee amounting to 5 % of the contract price.
- 10.
11. The tenderer must, if requested, prove his financial and economic resources and technical expertise within a week of receiving the relevant request, by supplying the following information :
 — proof of his firm's entry in the Trade Register ;
 — a bank statement showing the firm's financial resources ;
 — a statement concerning the firm's total turnover and turnover in projects over the past three financial years ;
 — a list of projects carried out by his firm in the past five years, cost of these projects plus time and place of execution, indicating the name of the Principal.
12. 30 days after the day of tendering.
13. The tenderer must be able to prove that he possesses experience in the execution of similar projects.
- 14.
15. 16 March 1973.

Open procedure

1. Rijkswaterstaat, Directie Limburg, St. Servaasklooster 33, Maastricht.
2. Public invitation to tender pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (standard regulations for invitation to tender).
3. a) Municipalities of Eijsden, Gronsveld and Maastricht.
b) Specification No L 1582 : Construction of a section of trunk road 75 between c. 0-090 km and c. 11-050 km with supplementary work.
The work includes :
— the excavation, and if necessary temporary storing and processing,
of :
— c. 1 172 000 m³ earth ;
— the supply and processing of :
— c. 338 250 m³ foundation materials,
— c. 152 370 tons asphaltic concrete.
c)
d)
4. 112 weeks.
5. a) The specification may be obtained from the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague, Tel. 070 814511, after Wednesday, 4 April 1973, stating No L 1582.
The specification may be inspected after Wednesday, 4 April 1973 at :
— het Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1, The Hague ;
— de Hoffddirectie van de Waterstaat, Koningskade 4, The Hague ;
— de Rijkswaterstaat, Directie Limburg, St. Servaasklooster 33, Maastricht ;
— de Rijkswaterstaat, Arrondissement Maastricht, Parallelweg 54, Maastricht.
Information may be obtained from the Rijkswaterstaat, Arrondissement Maastricht, Parallelweg 54, Maastricht, on Wednesday, 18 April 1973 and on Wednesday, 25 April 1973, both days from 10 a.m. to 12 noon and from 2 p.m. to 5 p.m. the information notice may be inspected there as from 25 April 1973 ; copies of the information notice may be obtained free of charge on request.
- b)
- c) Cost of the specification : Fl 54-40 (including VAT but excluding postage). Payment to be made to the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague, on receipt of bill.
6. a) Wednesday, 16 May 1973, by 2 p.m.
b) Rijkswaterstaat, Directie Limburg, St. Servaasklooster 33, Maastricht ;
c) Cost of the specification : Fl 54-40 (including VAT but excluding postage). Payment to be made to the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague, on receipt of bill.
7. a) The opening of the applications to tender will take place in public.
b) Wednesday, 16 May 1973, at 2 p.m. Rijkswaterstaat, Directie Limburg, St. Servaasklooster 33, Maastricht.
- 8.
9. Payments every four weeks amounting to the sum expended, after placing a security amounting to 5 % of the contract price.
- 10.
11. The tenderer must, if requested, prove his financial and economic resources and technical expertise within a week of receiving the relevant request, by supplying the following information :
— proof of his firm's entry in the Trade Register ;
— a bank statement showing the firm's financial resources ;
— a statement showing the firm's total turnover and turnover in projects over the past three financial years ;
— a list of projects carried out by his firm in the past five years, the cost of these projects, plus time and place of execution stating the name of the Principal.
12. 30 days after the day of tendering.
13. The tenderer must be able to prove that he possesses experience in the execution of similar projects.
- 14.
15. 19 March 1973.

Restricted procedure

1. Staatliches Hochbauamt — Hochschul- und Klinikbau — D 6600 Saarbrücken, Universität, Federal Republic of Germany.

2. Restricted invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).

3. a) Saarbrücken, University Campus.

b) Construction of two Institute buildings, ready for occupancy :

1 building for the Technical University of the Saarland, of business and management faculty, and for the Institute for Pharmaceutical Technology (Galenik) of the University of the Saarland ; a size of c. 26 000 m³ enclosed space and c. 5 800 m² main and subsidiary useful area with a total of seven storeys, in part containing pharmaceutical, chemical and physical — experimental — basic equipment, but principally for office use.

The old building situated on the intended building plot will be levelled by the builder before work is started.

1 building for the Institute for non-destructive test methods (IZFP) of the Fraunhofer-Gesellschaft for the advancement of applied research, first building stage, with a size of c. 16 000 m³ enclosed space and c. 3 900 m² main and subsidiary useful area, with a total of six storeys containing predominantly high-electro experimental basic equipment. A second building stage for a test floor with a size of c. 5 900 m³ enclosed space and c. 800 m² main and subsidiary useful area, directly connected with the first building stage, is planned, for a later date.

Both building projects are to be carried out as prefabricated constructions and may be tendered either as a reinforced concrete construction or a steel construction.

c) It is intended to give both building projects as a single project to an applicant acting as general contractor, to be constructed in a repetitive process. All buildings must be submitted in one tender, with a single fixed price.

d) In ground plan and shape, the project must follow the framework design with a planning grid of 7.20 × 7.20 m from the Staatlichen Hochbauamtes — Hochschul- und Klinikbau, which may be inspected in its offices.

The permission, working and construction plans, and the stability indication (static calculation, formwork and reinforcement drawings, etc.) are to be produced by the commissioned applicant.

4. It is intended to carry out the work as follows :

- Start on the work approx. : 1 September 1973,
- Completion of Technical University : 15 September 1974,
- Completion of the 'Galenik' : 15 November 1974,
- Completion of the 'IZFP' : 15 January 1975.

The applicant must set out the construction periods in the construction schedules.

5.

6. a) 10 April 1973.

b) Staatliches Hochbauamt — Hochschul- und Klinikbau — D 6600 Saarbrücken, Universität, Federal Republic of Germany.

c) German.

7. 1 June 1973, at the latest.

8. a) Applicant's turnover in the past three completed financial years, in so far as this concerns building and other projects comparable to the present project, including applicant's share in consortia or with other joint bidders.

b) Completed projects which are comparable to the present project, indicating place, scope, and completion period.

c) Yearly average number of workers employed in the past three completed financial years, broken down, if appropriate according to professional groups.

d) Technical equipment available to the applicant for carrying out the present project.

e) Details of entry in the Trade Register at the locality of the applicant's head office or domicile.

9. The contract will be awarded, pursuant to § 25 VOB/A, to the tender which seems the most acceptable, taking into consideration all technical and economic aspects.

10. a) For carrying out the work an unlimited guarantee of 5 % of the single fixed price will be set. The guarantee will be refunded at the end of the guarantee period. Only guarantees from a credit institute or credit insurer in the Federal Republic of Germany will be accepted.

b) Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B). Pre-payments are set out in the specifications. The tenderer may also suggest the method of payment he wishes.

11. 20 March 1973.

CORRIGENDA

Corrigendum to Public Works Contracts — Open procedure

Rijkswaterstaat, directie Noord-Brabant, Wolvenhoek 4, 's-Hertogenbosch

(*Official Journal of the European Communities No L 44 of 16 February 1973*)

Page 36, right-hand column :

instead of :

'6. a) Wednesday 4 April 1973 before 11.00 a.m.'

. . .

'7. b) Wednesday 4 April 1973 at 11.00 a.m.'

read :

'6. a) Wednesday 2 May 1973 before 11 a.m.'

. . .

'7. b) Wednesday 2 May 1973 at 11 a.m.'
